

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 81 (1963)  
**Heft:** 293

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne, Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Konkurs- und Nachlasspublikationen während der Festzeit

Das Schweizerische Handelsamtsblatt fällt am Mittwoch, den 25. Dezember 1963 sowie am Mittwoch, den 1. und Samstag, den 4. Januar 1964 aus.

Ganz besonders machen wir die Betreibungs- und Konkursämter sowie die Nachlassbehörden wegen der Festlegung von Publikationsdaten und Fristen darauf aufmerksam.

**Letzte Eingabefristen für Konkurs- und Nachlasspublikationen:**

für die Nr. von Samstag, den 28. Dezember 1963: Freitag, 27. Dezember, 8 Uhr;  
für die Nr. von Mittwoch, den 8. Januar 1964: Dienstag, 7. Januar 1964, 12 Uhr.

Die Administration.

### Publications de faillites et concordats durant les Fêtes

La Feuille officielle suisse du commerce ne paraîtra pas les mercredis 25 décembre 1963 et 1<sup>er</sup> janvier 1964, ainsi que samedi 4 janvier 1964. Nous prions les offices de poursuites et faillites ainsi que les autorités en matière de concordat d'en tenir compte en fixant les dates de parution de leurs avis et les délais.

**Derniers délais d'acceptation pour les publications de faillites et concordats:**  
pour le numéro de samedi 28 décembre 1963: vendredi 27 décembre, 8 heures;  
pour le numéro de mercredi 8 janvier 1964: mardi 7 janvier 1964, 12 heures.

L'administration.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni).

Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 200655-200676.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne sont pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (13191<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: Automatic A.G., Molkenstrasse 17, Zürich 4, Handel und Vertrieb von Verkaufsautomaten jeglicher Art.

Datum der Konkurseröffnung: 22. Oktober 1963.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 20. Dezember 1963.

#### Kt. Zürich Konkursamt Altstetten-Zürich (1367<sup>a</sup>)

##### Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des Müller Johann Franz Eduard, geb. 1877, von Zürich, wohnhaft gewesen Eisenbahnerstrasse 7, Zürich 9, gewesener Inhaber der Einzelfirma «Clewa» E. Müller, Fabrikation und Vertrieb der chemisch-technischen Produkte «Clewa», Badenerstrasse 581, Zürich 9.

Datum der Anordnung der konkursamtlichen Nachlassliquidation: 2. November 1963.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 17. Dezember 1963.

#### Kt. Zürich Konkursamt Bassersdorf (1375<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Gerber Peter J., geb. 1930, von Langnau i. E., Kaufmann, Säntisstrasse 11, Wallisellen (Inhaber der Einzelfirma Peter J. Gerber, Import und Export, Höggerstrasse 82, Zürich 10/37).

Datum der Konkurseröffnung: 30. Oktober 1963.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 20. Dezember 1963.

#### Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1456)

Failli: Delaloye Marcel, conducteur de pelles mécaniques, anciennement associé indéfiniment responsable dans la Snc «Terrac» Delaloye et Vergano, 14, rue Voltaire, en faillite, domicilié 205, route de Vernier, à Vernier (Genève).

Date de l'ouverture de la faillite: 8 novembre 1963.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 12 décembre 1963.

Délai pour les productions: 3 janvier 1964.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

#### Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (1444)

Ueber Häberling Karl, geb. 1919, von Ottenbach (Zürich), Kaufmann, Birmensdorferstrasse 432, Zürich 3, Inhaber der Einzelfirma Karl Häberling, Bodenbeläge, Birmensdorferstrasse 432, Zürich 3, wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 27. November 1963 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 7. Dezember 1963 mangels Aktiven eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 24. Dezember 1963 die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt, sich zur Uebernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 900.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1459)

Gemeinschuldner: Azevedo Ortensio, Reservoirstrasse 189, Inhaber der Firma «O. Azevedo», Autotransporte, Ryffstrasse 50, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 14. November 1963.  
Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 6. Dezember 1963.  
Frist zur Leistung des Kostenvorschusses (Fr. 300.—): 24. Dezember 1963.  
Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

#### Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1457)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Monnier Gaston, camionneur, associé dans la société en nom collectif G. et S. Monnier, domicilié 38, rue de Berne, à Genève, par ordonnance rendue le 22 novembre 1963, par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 12 décembre 1963, par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 24 décembre 1963 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 800.—, la faillite sera clôturée.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern* (1441)

**Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars**

Gemeinschuldner: Palotasi Nandor, ungarische Spezialitäten, Schwarzenburgstrasse 280/Feldrainstrasse 8, Köniz.  
Anfechtungsfrist: 24. Dezember 1963.

**Kt. Bern** *Konkursamt Biel* (1442)

Gemeinschuldner: Schwar-Saïsselin Arthur, 1908, früher Schützen-gasse 78, nun Mühlestrasse 61, Mett.  
Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 24. Dezember 1963.

**Kt. Basel-Landschaft** *Konkursamt Binningen* (1452)

**Nachtrag zum Kollokationsplan**

Im Konkurs über die Firma Urech Fritz A. G., Internationale Transporte, Baslerstrasse 52, Allschwil, liegt ein Nachtrag zum Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites, Neuchâtel* (1451)

Faillie: Perret Daisy-Thérèse née Treyvaud, décalqueuse, domiciliée à Neuchâtel, rue de la Côte 49.

L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office précité, où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 14 décembre 1963, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites, Neuchâtel* (1450)

Faillie: Cavalleri Charles & Cie, société en commandite, importation et commerce en gros et en détail de vins, liqueurs et spiritueux, commerce de bouteilles, à Neuchâtel, Faubourg de l'Hôpital 35.

L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office précité, où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans le délai de dix jours dès le 14 décembre 1963, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (1458)

Faillie: Haakman Ronald Harry, commerçant, ex-associé indéfiniment responsable de la Snc «Simec» Haakman et Gmur, domicilié 9, chemin des Guenandes, à Chambésy (Genève).

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire contenant l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité est également déposé. Les recours et demandes de cession doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

**Kt. Luzern** *Konkursamt Reiden-Pfaffnau, Reiden* (1448)

Das Konkursverfahren über Ryf Peter, 1940, Kaufmann, von Rumisberg, in Pfaffnau, St. Urban (früher Caspar-Wüst-Strasse 42, Zürich), ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Willisau vom 6. Dezember 1963 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites, La Chaux-de-Fonds* (1443)

La liquidation de la faillite de Füm Ernest, atelier de mécanique de précision, fabrication de bracelets extensibles et marquises en métal, rue de la Paix 97, à La Chaux-de-Fonds, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal II, rendue le 10 décembre 1963.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (1455)

La liquidation des faillites ci-dessous mentionnées a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance du 12 décembre 1963:  
Faillies:

1° Serrurerie et mécanique Sermec S.A., exploitation d'une entreprise de serrurerie et mécanique, commerce de machines et outils, ayant son siège 17, route de Saint-Julien, Carouge (Genève).

2° Berdoz Georgette Mme, laiterie-épicerie, 14, rue de la Servette, Genève. Dame Berdoz a été déclarée excusable.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**

(SchKG 195, 196, 317.)

(L.P. 195, 196, 317.)

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites, Boudry* (1445)

La faillite de Jaquet Marcel, 1919, de Grolley (Fribourg), négociant à Colombier (Neuchâtel), a été ouverte le 11 mai 1960 et clôturée le 11 avril 1961.

Le failli ayant apporté la preuve qu'il avait désintéressé ses créanciers et racheté la totalité des actes de défaut de biens délivrés contre lui lors de sa faillite, le président du Tribunal du district de Boudry a, par jugement rendu le 5 décembre 1963, révoqué la faillite et ordonné la réintégration du débiteur dans la libre disposition de ses biens.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

**Ct. de Berne** *Office des faillites, Porrentruy* (1446)

**Vente d'immeubles**

Unique séance d'enchères

Jeudi 16 janvier 1964, dès 15 heures, au café de la Cigogne, (1<sup>er</sup> étage), à Porrentruy, il sera procédé à la vente aux enchères publiques et à tout prix des immeubles dépendant de la masse en faillite Quiquerez Georges, fabricant de pierres fines, à Porrentruy, savoir:

Ban de Porrentruy

Feuillet: 876, rue du Banné, habitation, atelier de pierriste, assurés sous N° 29 pour 40 900 fr., garage, assuré sous N° 29 A pour 2100 fr., assise, aïssance et jardin d'une contenance totale de 16 ares.

Valeur officielle totale: 71 600 fr.

Estimation de l'expert: 120 000 fr.

Le même jour, dès 20 heures 30, au café de l'Aigle, à Grandfontaine:

Ban de Grandfontaine

Feuillet: 140, L'Echelatte, champ de 27 ares 88 centiares.

Valeur officielle: 640 fr.

Estimation de l'expert: 3000 fr.

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office soussigné pendant dix jours à compter du quatorzième jour avant la date des enchères.

Pour visiter le bâtiment, s'adresser à l'office soussigné.

Porrentruy, le 14 décembre 1963.

Office des faillites de Porrentruy,

le préposé: R. Domont.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L.P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. St. Gallen** *Konkurskreis Unterrheintal* (1454)

Schuldner: Fey Alfred, Zentralheizungen, Buriet, Thal.

Datum der Stundungsbewilligung durch Entscheid des Bezirksgerichtes Unterrheintal: 6. Dezember 1963.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: lic. jur. M. Litscher, Konkursbeamter, St. Margrethen.

Eingabefrist: bis 3. Januar 1964. Die Gläubiger des Vorgenannten werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen mit den nötigen Belegen versehen, dem Sachwalter einzureichen.

Gläubigerversammlung: das Datum wird später bekannt gegeben.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

**Kt. St. Gallen** *Bezirksgericht Unterrheintal, St. Margrethen* (1453)

**Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung**

Das Bezirksgericht Unterrheintal hat mit Entscheid vom 22. November 1963 den von der Firma Joho Paul, Sonnenstoren und Rolladen, Altenheim bei Staad, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

St. Margrethen, den 13. Dezember 1963.

Bezirksgerichtskanzlei Unterrheintal.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement d'Orbe* (1447)

Dans son audience du 25 novembre 1963, le vice-président du Tribunal du district d'Orbe a homologué le concordat présenté à ses créanciers par Déria Victor, menuisier, à Baulmes.

Orbe, le 9 décembre 1963.

Le commissaire au sursis:

R. Baudat, préposé.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>c</sup>)(L.P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>c</sup>)

**Kt. Glarus** *Konkurskreis Glarus* (1419)

Schlussrechnung und Verteilungsliste im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

Im Nachlassvertragsverfahren mit Vermögensabtretung des

Zürcher-Niedermann Hermann,

ehemals Restaurant «Rössli», Davos (Graubünden), später Küchenchef, Kleinhiltli, Oberurnen (Glarus), liegen Verteilungsliste und Schlussbericht den beteiligten Gläubigern gemäss Art. 316 ff. SchKG. während 20 Tagen von dieser Bekanntmachung an gerechnet, im Büro des unterzeichneten Liquidators, Gotthardstrasse 62 (1. Stock, Büro 9), Zürich 2, zur Einsicht auf. Die Verteilungsliste unterliegt während der Auflagefrist der Beschwerde an die Aufsichtsbehörde.

Zürich, den 10. Dezember 1963.

Der Liquidator:

Schweizerischer Wirtverein,  
Treuhandstelle.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen,  
St. Gallen, Thurgau, Vaud, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

3. Dezember 1963.

Goethe-Stiftung für Kunst und Wissenschaft, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1957, Seite 2627). Die Unterschrift von Prof. Dr. Paul Karrer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Prof. Dr. Rudolf Trümpler, von Ennenda, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates; er zeichnet gemeinsam mit Dr. jur. Dietrich Bühler oder mit Charlotte Bühler geb. Schalk oder mit Dr. jur. Arnold Hauser.

3. Dezember 1963.

Unterstützungsfonds der Firma Robert Aebi AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1962, Seite 1918). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 10. Oktober 1963 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet Unterstützungsfonds für die Arbeiter der Firma Robert Aebi AG. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge zu Gunsten der Arbeiter und Arbeiterinnen der Robert Aebi AG im Falle von Alter, Invalidität und Krankheit, im Falle des Todes zu Gunsten der Hinterbliebenen der Destinatäre, ferner die Ausrichtung von Fürsorgeleistungen bei unverschuldeten Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von vier bis fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle.

3. Dezember 1963.

Pensionskasse der Firma Robert Aebi AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1962, Seite 1918). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 10. Oktober 1963 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet Wohlfahrtsfonds für Angestellte der Firma Robert Aebi AG. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge zu Gunsten der Angestellten der Robert Aebi AG im Falle von Alter, Invalidität und Krankheit, im Falle des Todes zu Gunsten der Hinterbliebenen der Destinatäre, ferner die Ausrichtung von Fürsorgeleistungen bei unverschuldeten Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle.

4. Dezember 1963.

Personalfürsorgefonds der Firma Biochimie AG in Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1957, Seite 2508). Die Unterschrift von Dr. Ohmar Lehner ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Donald Etienne, von Tramelan (Bern), in Zollikon (Zürich), Mitglied des Stiftungsrates.

5. Dezember 1963.

Personalfürsorge-Stiftung der Interhold AG, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 14. November 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Firma «Interhold A.G.», in Zürich, und seine Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Ableben, Krankheit, Unfall, Invalidität und besonderen Notlagen. Die Stiftung kann ferner Abgangsschädigungen ausrichten an Angestellte, welche jene Firma verlassen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem bis drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschriften führen Heinrich Waeckerling, von Glattfelden, in Schaffhausen, Präsident des Stiftungsrates, und Bruno Knecht, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Tödistrasse 52 in Zürich 2 (c/o Interhold A.G.).

5. Dezember 1963

Stiftung für das Personal der Ventilator A.G., Stäfa, in Stäfa (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1960, Seite 252). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 21. März 1963 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Stiftungsrat besteht aus fünf Mitgliedern. Charlotte Baur ist nun Mitglied des Stiftungsrates. Sie hat weiterhin Kollektivprokura zu zweien.

5. März 1963.

Zürcher Kinderheilstätte in Unterägeri, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 194 vom 22. August 1953, Seite 2032). Die Unterschrift von Ernst Volkart ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Emil Moser, von Zürich, in Erlbach (Zürich), Quästor des Vorstandes.

6. Dezember 1963.

Fürsorge-Stiftung der Firma Victor Barth & Co., Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1914, Seite 386). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 7. November 1963 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu Personalfürsorge-Stiftung der Firma Victor Barth & Co., Zürich. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Victor Barth & Co.», in Zürich, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeten Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Die Unterschrift von Leo Barth ist erloschen. Neu führen Einzelunterschrift: Wolfgang Barth, von und in Zürich, Mitglied und zugleich Protokollführer des Stiftungsrates, und Carla Schaffner, von Hotwil (Aargau), in Windisch (Aargau), Mitglied des Stiftungsrates.

6. Dezember 1963.

Personalfürsorge-Stiftung Ernst Järmann & Co., Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 31. Oktober 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Firma «Ernst Järmann & Co.», in Zürich, und ihrer Angehörigen, in Fällen wirtschaftlicher Notlage, Krankheit, Invalidität, Alter und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Ernst Järmann, von Männedorf, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und die Stiftungsratsmitglieder Werner Lumpert, von St. Gallen und Basel, in Zürich, und Gustav Werffeli, von Weiningen, in Dietikon. Domizil: Kernstrasse 60, in Zürich 4 (c/o Ernst Järmann & Co.).

6. Dezember 1963.

Fürsorge-Stiftung zugunsten der in der Schweiz im Aussendienst tätigen Mitarbeiter der «Vita», in Zürich 2 (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1962, Seite 1398). Die Unterschrift von Dr. Gustav Adolf Lehmann ist erloschen. Neu führt

Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Guido Nonella, von St. Antonino (Tessin), in Kilchberg (Zürich), Mitglied und zugleich Protokollführer des Stiftungsrates.

7. Dezember 1963.

Fürsorgefonds für das Personal der Albiswerk Zürich A.-G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1963, Seite 331). Die Unterschrift von Dr. Paul Eberli ist erloschen. Errol Bolay führt seine Kollektivunterschrift nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien André Courtin, von Sils (Graubünden), in Kilchberg (Zürich), Mitglied des Stiftungsrates.

7. Dezember 1963.

Alters- und Hinterbliebenen-Fürsorge-Stiftung für leitende Angestellte der Albiswerk Zürich A.G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 151 vom 5. Juli 1958, Seite 1836). Die Unterschrift von Dr. Paul Eberli ist erloschen. Karl Dutly führt seine Kollektivunterschrift nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Errol Bolay, von Pampigny (Vaud), in Uitikon (Zürich), Mitglied des Stiftungsrates.

7. Dezember 1963.

Beamten-Fürsorge-Stiftung der Albiswerke Zürich A.G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1961, Seite 2066). Die Unterschrift von Dr. Paul Eberli ist erloschen. Walter Zürcher führt seine Kollektivunterschrift nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Errol Bolay, von Pampigny, in Uitikon (Zürich), Mitglied des Stiftungsrates.

9. Dezember 1963.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Ernst Benz, Textilmaschinen, Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 5. November 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Ernst Benz», in Zürich, sowie ihrer Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeten Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschriften führen die Stiftungsratsmitglieder Ernst Christian Benz, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, Präsident, und Lina Benz, von Hörli (Zürich), in Zürich. Geschäftsdomizil: Höhenring 32 in Zürich 11 (c/o E. Benz).

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

5. Dezember 1963.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Max Burren A.G., Bauunternehmung, in Bern (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1958, Seite 1083). Die Unterschriften von Fritz Rufer, Präsident, und Ernst Hofer, Sekretär des Stiftungsrates, sind erloschen. Der Stiftungsrat besteht nun aus: Rosmarie Burren-Bolliger, von Köniz, in Niederwangen, Gemeinde Köniz, Präsidentin (neu); Max Burren, dessen Kollektivunterschrift erloschen ist, Vizepräsident (bisher), und Ursula Blaser, von Trubschachen, in Bern-Bümpliz, Protokollführerin (neu). Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Einzelunterschrift.

5. Dezember 1963.

Stiftung für Forschung und Ausbildung in der Galvanotechnik, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. August 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung des gesamten beruflichen Bildungswesens und die Förderung und Unterstützung der Forschung auf dem Gebiet der Galvanotechnik. Die Organe der Stiftung sind der aus 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und der Geschäftsführer. Der Präsident und der Vizepräsident des Stiftungsrates sowie der Geschäftsführer zeichnen zu zweien. Es sind dies: Dr. Emil Meier, von Meilen, in Zürich, Präsident; Dr. Andreas L. Saboz, von Mathon, in Baden, Vizepräsident; Erich Maurer, von Veggen, in Bern, Geschäftsführer. Domizil der Stiftung: Amthausgasse 4 (im Bureau des Geschäftsführers).

6. Dezember 1963.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Albert Rohr, Bäckermeister, Bern, Kesslergasse 44, in Bern (SHAB. Nr. 60 vom 12. März 1955, Seite 680). Gemäss öffentlich beurkundetem Beschluss des Stiftungsrates vom 22. November 1962, genehmigt am 19. Dezember 1962 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 15. Januar 1963 durch den Regierungsrat des Kantons Bern, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie gelöscht.

6. Dezember 1963

Angestelltenversicherung der Zent A.G. Bern, in Bern (SHAB. Nr. 116 vom 19. Mai 1956, Seite 1296). Die Unterschriften von Dr. Ing. Werner König und Walter Gruber sind erloschen. Neue Mitglieder des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Dr. Hanspeter Kohler, von Bern, in Zäziwil, und Max Schmid, von Zeihen, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen.

9. Dezember 1963.

Personalfürsorge-Stiftung der J.H. Trachslar A.G., in Bern (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1960, Seite 523). Die Unterschrift von Walter Kamm ist erloschen. In den Stiftungsrat wurde gewählt Hans Gipp, von und in Bern. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien.

10. Dezember 1963.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Gela, in Bern (SHAB. Nr. 182 vom 8. August 1959, Seite 2227). Die Unterschrift von Karl Lühinger ist erloschen. Als neuer Präsident des Stiftungsrates ist Dr. Oskar Schmid, von Zürich und Hagglingen, in Wallisellen, gewählt worden. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien.

Bureau Wangen a. d. A.

6. Dezember 1963.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Hans Christen AG, in Herzogenbuchsee (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1960, Seite 524). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 6. Juli 1962 wurde, mit Zustimmung der Vormundchaftskommission Herzogenbuchsee vom 23. Oktober 1963 und Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 14. November 1963, die Stiftungsurkunde geändert. Der Zweck der Stiftung wird dahin erweitert, dass den Arbeitnehmern nach freiem Ermessen des Stiftungsrates Unterstützungen auch bei Unfall ausgereicht und dass solche Unterstützungen ferner auch in Fällen von Invalidität, Krankheit oder Unfall des Ehegatten des Arbeitnehmers, seiner Eltern oder seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder gewährt werden können. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Den begünstigten Arbeitnehmern ist eine Vertretung im Stiftungsrat einzuräumen. Die übrigen Mitglieder des Stiftungsrates werden durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma gewählt. Der Verwaltungsrat der Stifterfirma bezeichnet den Präsidenten des Stiftungsrates.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

6. Dezember 1963.

**Personalfürsorgestiftung der Firmen Leo Wunderle AG. und Prosta AG. Luzern**, in Luzern (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1962, Seite 1919). Max Mumenthaler ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied wurde in den Stiftungsrat gewählt Dr. Hans Geisen, von und in Luzern. Der Präsident zeichnet mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates zu zweien.

6. Dezember 1963.

**Albert Aebi-Fonds**, in Luzern, Wohlfahrtsstiftung zugunsten des Personals der Firma «Frigorrex Aktiengesellschaft für Kälte, Wärme und Klima» (SHAB. Nr. 283 vom 2. Dezember 1961, Seite 3512). Laut öffentlicher Urkunde vom 26. November 1963 wurde das Stiftungsstatut mit Zustimmung der kantonalen Aufsichtsbehörde vom 3. Oktober 1963 geändert. Der Stiftungsvorstand besteht nun aus 1 bis 6 Mitgliedern und wird im Rahmen von Art. 89 bis ZGB bestellt. Anstelle des ausgeschiedenen Josef Kaufmann, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Präsident gewählt Josef Unternährer, von Marbach (Luzern), in Horw. Als weiteres neues Mitglied wurde gewählt Adolf Bürkli, von Malters, in Luzern. Sie zeichnen unter sich oder mit Frieda Weber oder Peter Renggli (beide bisher) zu zweien. Das Stiftungsratsmitglied Rolf Aebi, von Seeburg, in Luzern, führt Einzelunterschrift.

## Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Stadt Solothurn

3. Dezember 1963.

**Arbeiter-Fürsorgekasse der Autophon A.G.**, in Solothurn (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1963, Seite 182). Oskar Trachsler ist infolge Rücktrittes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist Oskar Liborio, von Niedervil (Solothurn), gewählt worden. Er zeichnet mit je einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates zu zweien.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

6. Dezember 1963.

**Fürsorgefonds für die Beamten und Angestellten der Röehling & Cie. Aktiengesellschaft** in Basel, in Basel (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1957, Seite 193). Durch Urkunde vom 12. Juli und 28. Oktober 1963 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 27. August und 5. Dezember 1963 die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Fürsorgefonds für die Beamten und Angestellten der Röehling & Cie. G.m.b.H.** in Basel. Der Stiftungsrat besteht aus 5 Mitgliedern. Die Unterschriften von Dr. Jules Frei und Hermann Heller sind erloschen. Unterschrift wurde erteilt an die neuen Mitglieder des Stiftungsrates Richard Röehling, deutscher Staatsangehöriger, in Mannheim, Präsident; Charles Stuber, von Kyburg-Buchegg, in Basel, und Werner Manser, von Appenzell, in Rheinfelden. Sie zeichnen zu zweien.

6. Dezember 1963.

**Unterstützungsfonds für die Arbeiter der Röehling & Cie. Aktiengesellschaft**, in Basel (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1957, Seite 193). Durch Urkunde vom 12. Juli und 28. Oktober 1963 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 27. August und 5. Dezember 1963 die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Unterstützungsfonds für die Arbeiter der Röehling & Cie. G.m.b.H.** Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Die Unterschriften von Dr. Jules Frei, Heinrich Metzger und Hermann Heller sind erloschen. Unterschrift wurde erteilt an die neuen Mitglieder des Stiftungsrates Richard Röehling, deutscher Staatsangehöriger, in Mannheim, Präsident; Charles Stuber, von Kyburg-Buchegg, in Basel, und Emil Hediger, von Reinach (Aargau), in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

6. Dezember 1963.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Lämmlin & Co. A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1963, Seite 1464). Die Unterschrift des verstorbenen Josef Kälin ist erloschen. Unterschrift wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Silverio Guerra, italienischer Staatsangehöriger, in Basel. Er zeichnet mit dem Präsidenten.

6. Dezember 1963.

**Pensions-Kasse UHG**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 28. November 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt Zuwendungen aus dem Stiftungsvermögen an die Mitarbeiter und Angestellten der Union Handels-Gesellschaft AG., in Basel, sowie an solche von ihr nahestehenden Unternehmungen und an deren Hinterbliebene und Angehörige. Der Stiftungsrat besteht aus 4 bis 6 Mitgliedern. Einzelunterschrift für die Mitglieder: Dr. Max Preiswerk, als Präsident, von Basel, in Binningen; Werner Burkhard, von und in Basel; Unterschrift zu zweien die Mitglieder Gerhard Kägi, von Bauma, in Basel, und Werner Gass, von Basel, in Münchenstein. Domizil: Petersgraben 35.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

30. November 1963.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Gebr. Gschwind, Baugeschäft und Zimmerei**, in Therwil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. Juli 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen. Dem aus mindestens 2 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat gehören an: Emil Gschwind-Gutzwiller, Präsident, und Albert Gschwind-Degen, beide von und in Therwil. Sie zeichnen einzeln. Domizil: Mittlerer Kreis 41 (bei der Stifterin).

4. Dezember 1963.

**Fürsorgestiftung der Ultra Umschlags-, Lagerungs- und Transport A.G.**, in Muttenz (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1957, Seite 3414). Aus dem Stiftungsrat ist Hans Peter Portmann ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

4. Dezember 1963.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Fritz Ramseier**, in Pratteln. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 31. Oktober 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Fritz Ramseier-Soder, Präsident; Frida Ramseier-Soder, Mitglied, beide von Trub (Bern), in Pratteln, und Theo Meier-Dill, Mitglied, von und in Frenkendorf. Der Präsident zeichnet einzeln, die Mitglieder zu zweien. Domizil: Bözbergweg 5 (bei der Stifterin).

7. Dezember 1963.

**Wohlfahrtsfonds für das Personal des Konsumverein Gelterkinden und Umgebung**, in Gelterkinden (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1957, Seite 104). Johannes Barandum, Aktuar, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausge-

schieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Aktuar ist Kurt Bader-Boudry, von Langendorf und Holderbank (Solothurn), in Gelterkinden. Der Präsident und der Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

2. Dezember 1963.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Edwin Spleiss, Malermeister, Schaffhausen**, in Schaffhausen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. November 1963 eine Stiftung. Zweck: die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «Edwin Spleiss, Malermeister», Schaffhausen, und allenfalls deren Hinterbliebenen und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einziges Stiftungsratsmitglied mit Einzelunterschrift ist Edwin Spleiss, von und in Schaffhausen. Domizil: Buchthalerstrasse 4, bei der Stifterfirma.

2. Dezember 1963.

**Personalfürsorgestiftung der Firma E. Gründler, Sanitäre Anlagen, Schaffhausen**, in Schaffhausen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. November 1963 eine Stiftung. Zweck: die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma und allenfalls deren Hinterbliebenen und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Präsident des Stiftungsrates, Ernst Gründler, und die Protokollführerin, Melanie Gründler, beide von und in Schaffhausen, vertreten die Stiftung mit Einzelunterschrift. Domizil: Fischerhäuserstrasse 34, bei der Stifterfirma.

## St. Gallen - St-Gall - San Gallo

2. Dezember 1963.

**Personalfürsorgestiftung der Aktiengesellschaft für Montagen, Flawil**, in Flawil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. November 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Firma sowie für ihre Angehörigen bzw. Hinterlassenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Tod, Arbeitslosigkeit oder anderer unverschuldeter Notlage. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus 3 bis 5 Mitgliedern. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Kräuchi, von Bäriswil (Bern), in Flawil, Präsident, und Karl Stieger, von Oberriet, in Flawil. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Wilerstrasse 228.

6. Dezember 1963.

**Personalfürsorgestiftung der Firma R. Holzegger & Co., Präzisionsmaschinenfabrik, vormals Otto Domeisen, Rapperswil**, in Rapperswil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. November 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter oder bei Krankheit, Unfall bzw. im Todesfall für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet mit Einzelunterschrift Rudolf Holzegger, von Winterthur, in Lohn (Solothurn), Präsident. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Bildaustasse.

6. Dezember 1963.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Gebr. Oehler AG., Au/SG**, in Au. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. Dezember 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die weiblichen und männlichen Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen bzw. Hinterbliebenen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Tod, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter besonderer Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 3 Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: Arthur Oehler, von Balgach, in Au (St. Gallen), Präsident; Hans Oehler, von Balgach, in Au (St. Gallen); Kaspar Cantiene, von Mons (Graubünden), in Balgach, und Karl Frei, von und in Au (St. Gallen). Der Präsident führt mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Bahnhofstrasse.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

9. Dezember 1963.

**Jean-Bür-Stiftung**, in Dozwil (SHAB. Nr. 278 vom 26. November 1960, Seite 3388). An Stelle von Pfarrer Paul Battaglia, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Pfarrer Hans Alfred Girard, von Basel, in Kesswil, als Präsident des Stiftungsrates gewählt. Der Präsident und der Vizepräsident zeichnen kollektiv unter sich oder je mit dem Aktuar oder dem Kassier.

## Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

6 décembre 1963.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel du Garage Honegger S.A. à Lausanne**, à Lausanne (FOSC. du 2 mai 1959, page 1261). La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil. Les pouvoirs de Jean-Honegger, Jacques Honegger, René Fonjallaz et Paul Gouffon (inscrits) sont modifiés en conséquence.

Bureau de Nyon

7 décembre 1963.

**Fondation du collège protestant romand**, à Founex (FOSC. du 18 mars 1961, page 793). Gabriel Huguenin n'est plus vice-président du conseil de fondation. Il reste membre de ce conseil et conserve la signature collective à deux.

## Genf - Genève - Ginevra

3 décembre 1963.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Kerchimie SA**, à Genève (FOSC. du 9 juillet 1960, page 2044). La fondation est radiée par suite de sa dissolution. (Arrêté du Département des finances et contributions du 6 novembre 1963.)

5 décembre 1963.

**Fondation pour le personnel de l'entreprise de couvertures en bâtiment Vve A. Hirschy et Cie SA**, à Genève (FOSC. du 16 mai 1959, page 1396). La fondation est radiée par suite de sa dissolution. (Arrêté du Département des finances et contributions.)

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 200655. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1963, 18 Uhr.  
Semler & Cia. Ltda, Rua João Alfredo N° 311, Santo Amaro São Paulo  
(Brasilien). — Fabrikation und Handel.

Zentrifugen. (Int. Kl. 7)

## SEMCO

N° 200656. Date de dépôt: 15 février 1963, 17 h.  
United States Rubber Company, 1230 Avenue of the Americas, New York  
(New York, USA). — Fabrication et commerce.

Produits et composés chimiques destinés à être employés dans l'industrie, l'agriculture et l'horticulture, y compris insecticides, fongicides et autres préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles; résines et matières plastiques; caoutchouc naturel, synthétique et récupéré; bandages, pneus et chambres à air pour véhicules, matières pour réparer les bandages, pneus et chambres à air, tuyaux, courroies et emballages pour machines et travaux mécaniques; chaussures, vêtements imperméables et résistants à l'eau; articles pour le sport y compris balles de golf, substances fabriquées de caoutchouc-mousse à être employées pour rembourrer les coussins et dans les travaux de capitonnage et tapisserie, tissus enduits de caoutchouc ou de matières plastiques, caoutchouc couvert et découvert et fils plastiques élastiques; bonnets de bains, contenants et récipients, tubes, tuyaux et conduits fabriqués de matières plastiques, caoutchouc moulé; fils; cordes et ficelles; files, piles, accumulateurs et séparateurs. (Cl. int. 1, 2, 5, 7, 9, 12, 17, 19 à 25, 28)

## UNIROYAL

Nr. 200657. Hinterlegungsdatum: 26. September 1963, 18 Uhr.  
Imperial Chemical Industries Limited, Imperial Chemical House, Millbank,  
London S.W. 1 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Farben Firnisse (Isolierlacke ausgenommen), Emailfarben, Malerfarben, Wasserfarben, Japanlacke, Lackfirnisse, Trockenmittel für Farben und Lacke, Holzkonservierungsmittel, Holzbeizen, rost- und fäulnisbekämpfende Mittel, Antikorrosionsöle. (Int. Kl. 2)

## PERMOBEL

N° 200658. Date de dépôt: 26 septembre 1963, 21 h.  
Claude Haissly, chemin des 2 Communes, Thônex (Genève).  
Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties. (Cl. int. 14)

## MERIDIA

N° 200659. Date de dépôt: 7 octobre 1963, 15 h.  
Fédération Valaisanne des Producteurs de Lait, Sion (Valais). — Fabrication.

Yogourts. (Cl. int. 29)

## FRIVAL

Nr. 200660. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1963, 18 Uhr.  
Oberon Watch S.A., Fahrweg 29, Wolfwil (Solothurn).  
Fabrikation und Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)

## GARUDA

Nr. 200661. Hinterlegungsdatum: 18. Oktober 1963, 19 Uhr.  
Dr. Ernst Grüeb AG, Seilerstrasse 23 a, Bern. — Handel.

Eisenhaltige veterinär-medizinische Präparate. (Int. Kl. 5)

## FERRAJECT 110

N° 200662. Date de dépôt: 18 octobre 1963, 23 h.  
Golay-Buchel et Cie S.A., rue du Grand-Pré 5-7, Lausanne. — Fabrication  
et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits  
de la marque N° 198929. Le délai de protection résultant du renouvellement  
court depuis le 18 octobre 1963.

Moteurs, moteurs à commutation électronique, appareils électriques.  
(Cl. int. 7, 9)

## ACOMEL

Nr. 200663. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1963, 18 Uhr.  
Strässle Söhne & Co., Kirehberg (St. Gallen). — Handel.

Konstruktionselemente aus Metall. (Int. Kl. 6)

## SYMA-PROFIL

Nr. 200664. Hinterlegungsdatum: 25. Oktober 1963, 14 Uhr.  
Marco Schiesser, Monbijoustrasse 29, Bern. — Handel.

Zement in Pulverform. Chemisch-technische Produkte. (Int. Kl. 1 bis 5, 19)

## FIX-CRETE

Nr. 200665. Hinterlegungsdatum: 1. November 1963, 19 Uhr.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikation.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Öle, Seifen, diätetische Nahrungsmittel. (Int. Kl. 1, 3, 5)

## DISLIPON

Nr. 200666. Hinterlegungsdatum: 1. November 1963, 17 Uhr.  
Bradley Washfontain Co., 2203 West Michigan Street, Milwaukee (Wisconsin,  
USA). — Fabrikation und Handel.

Wasch- und Trinkbecken, Duschen, Seifenbehälter und Teile davon.  
(Int. Kl. 11, 21)

## BRADLEY

Nr. 200667. Hinterlegungsdatum: 5. November 1963, 19 Uhr.  
Mundipharma AG, Kaiserstrasse 4, Rheinfelden (Aargau).  
Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, pharmazeutische Spezialitäten für human- und veterinärmedizinischen Gebrauch. (Int. Kl. 5)

## PAREMYCIN

N° 200668. Date de dépôt: 5 novembre 1963, 16 h.  
Jacques Alberti, chemin du Devin 95, Lausanne. — Fabrication et commerce.

Constructions tubulaires, en particulier étayages et échafaudages et leurs éléments. (Cl. int. 6, 19)

## PAL

Nr. 200669. Hinterlegungsdatum: 6. November 1963, 7 Uhr.  
Cadbury Brothers Limited, Bournville, Birmingham (Grossbritannien).  
Fabrikation und Handel.

Biskuits (mit oder ohne Schokolade), Schokolade, Schokoladewaren, Schokoladekonfekt und Zuckerwerk. (Int. Kl. 30)

## TIFFIN

Nr. 200670. Hinterlegungsdatum: 11. November 1963, 6 Uhr.  
Doetsch, Grether & Cie AG, Steinertorstrasse 23, Basel. — Handel.

Schwedische Erzeugnisse, nämlich kosmetische und hygienische Produkte aller Art, Baby-Höschen, Papier- und Zellstoff-Produkte. (Int. Kl. 3, 5, 16, 25)

## MÖLNY SCHWEDENHÖSCHEN

Nr. 200671. Hinterlegungsdatum: 11. November 1963, 6 Uhr.  
Korsettfabrik Decosa, D. Eis, Brandschenkestrasse 41, Zürich. — Fabrikation.  
Büstenhalter, Gummischlüpfer, Korsette. (Int. Kl. 25)

## DECOSETTE

N° 200672. Date de dépôt: 8 novembre 1963, 20 h.  
J. Petter, rue Mathurin Cordier 11, Lausanne. — Commerce.

Produit bactéricide purifiant et désodorisant l'air. (Cl. int. 5)

## PRIMODOR

N° 200673. Date de dépôt: 8 novembre 1962, 20 h.  
J. Petter, rue Mathurin Cordier 11, Lausanne. — Commerce.

Insecticide. (Cl. int. 5)

## TOXITOX

N° 200674. Date de dépôt: 12 novembre 1963, 17 h. Pista S.A., chemin de la Gravière en Queue d'Arve, Genève. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 105734. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 novembre 1963.

Factures automatiques pour liquides. (Cl. int. 11)

## FILTROMATIC

N° 200675. Date de dépôt: 13 novembre 1963, 18 h. I.P.O. S.A., rue du Marché 6, Bienne. — Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 106031. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 novembre 1963.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

## VOXI

N° 200676. Date de dépôt: 14 novembre 1963, 20 h. Dr. A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne. — Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène, drogues pharmaceutiques, médicaments. (Cl. int. 5)

## NIXETAN

### Uebertragungen — Transmissions

Marke Nr. 119400. — Kambly AG, Biscuits-, Confiterie- und Nahrungsmittelfabrik Trubshachen (Bern). — Uebertragung an Berner Alpen Milchgesellschaft (Société Laitière des Alpes Bernoises) (Bernese Alps Milk Co.), Konolfingen (Bern). — Eingetragen den 6. Dezember 1963.

Marke Nr. 124563. — Bubeck & Dolder, Basel. — Uebertragung an Dolder & Co. normals Bubeck & Dolder, Immengasse 9, Basel. — Eingetragen den 6. Dezember 1963.

Marke Nr. 127044. — The Glazo Company, Inc., New York (New York, USA). — Uebertragung an Chesebrough-Pond's Inc., 485 Lexington Avenue, New York (New York, USA). — Eingetragen den 6. Dezember 1963.

Marque N° 127076. — The Odonoro Company, Inc., Stamford (Connecticut, USA). — Transmission à Chesebrough-Pond's Inc., 485 Lexington Avenue, New York (New York, USA). — Enregistré le 6 décembre 1963.

Marke Nr. 159191. — Peggy Sage Inc., New York (New York, USA). — Uebertragung an Chesebrough-Pond's Inc., 485 Lexington Avenue, New York (New York, USA). — Eingetragen den 6. Dezember 1963.

Marken Nrn. 169996, 176275. — The Odonoro Company, Inc., Stamford (Connecticut, USA). — Uebertragung an Chesebrough-Pond's Inc., 485 Lexington Avenue, New York (New York, USA). — Eingetragen den 6. Dezember 1963.

Marke Nr. 170296. — Dr. A. Wander S.A., Bern. — Uebertragung an Laboratoires Mexyl S.A., Monbijoustrasse 115, Bern. — Eingetragen den 6. Dezember 1963.

Marke Nr. 177777. — Stoffel & Co., St. Gallen. — Uebertragung an Stoffel AG (Stoffel S.A.) (Stoffel Ltd.), Rosenbergstrasse 20, St. Gallen. — Eingetragen den 6. Dezember 1963.

Marke Nr. 187015. — Mead Johnson S.A., Freiburg. — Uebertragung an Zyma S.A., route de l'Etraz, Nyon (Vaud). — Eingetragen den 6. Dezember 1963.

Marques Nos 196908, 196909, 196910, 196911. — Roth & Sauter S.A. A l'encontre de Verseau, Lausanne. — Transmission à Chillon-Vin S.A. (Chillon's Wine Ltd), Grand'Rue 22, c/o M. Vogelssang, avocat, Montreux. — Enregistré le 6 décembre 1963.

Marke Nr. 197442. — Armin Heers, Regensdorf (Zürich). — Uebertragung an Union AG, Schulstrasse 56, Regensdorf (Zürich). — Eingetragen den 6. Dezember 1963.

Marque N° 197909. — Bric Bureau industriel et commercial S.A., Neuchâtel. — Transmission à Eumart Investments S.A., Place Chauderon 3, Lausanne. — Enregistré le 6 décembre 1963.

### Firmaänderung und Uebertragung — Modification de raison et transmission

Marken Nrn. 172010, 172011, 181700, 181701, 181702, 181703, 181704, 181705. John Harvey & Sons Limited, Bristol 1 (Grossbritannien). — Firma geändert in Harveys of Bristol Limited. — Uebertragung an John Harvey & Sons Limited, 12 Denmark Street, Bristol (Grossbritannien). — Eingetragen den 6. Dezember 1963.

### Renoncement à la protection en Suisse de la marque internationale N° 204310

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 30 novembre 1963, la maison Plantorgan Werk Heinrich G.E. Christensen Konmanditgesellschaft, à Bad Zwischenahn (Allemagne), titulaire de la marque internationale N° 204310 (Exhired), a renoncé à la protection de cette marque en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 4 décembre 1963.

### Renoncement à la protection en Suisse de la marque internationale N° 261885

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 30 novembre 1963, la Manufacture de Tabacs Heintz van Landewyck (S. à r.l.), à Luxembourg (Luxembourg), titulaire de la marque internationale N° 261885 (Twenty Grand), a renoncé à la protection de cette marque en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 4 décembre 1963.

### Renoncement à la protection en Suisse de la marque internationale N° 268007

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 30 novembre 1963, la maison Brasseries «Impériaux», en flamand: Naamloze Vennootschap Brouwerijen «Impériaux» (société anonyme), à Bruxelles (Belgique), titulaire de la marque internationale N° 268007 (EXKI), a renoncé à la protection de cette marque en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 4 décembre 1963.

### Renoncement à la protection en Suisse de la marque internationale N° 270738

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 30 novembre 1963, la maison N.V. Drogerijen Maatschappij, à Mijdrecht (Pays-Bas), titulaire de la marque internationale N° 270738 (KEMTSET) a renoncé à la protection de cette marque en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 4 décembre 1963.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Postcheckverkehr. Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aarau: Stipendien für angloisische Kantonschüler VI 7627. — Vereinigung der Lehrkräfte an Arbeitslehreinnen-Seminaren VI 13166. — Wiehr Isabel Fr. VI 12649. Altdorf (UR): von Deschwanden Josef Hauptagentur Waadt-Unfall Waadt-Leben VII 9463. — Zurich Kurt Redaktor VII 19335. Andelfingen: Blaser Hch. Schmiede Schlosserei VIIIb 2544. — Röm.-kath. Kirchgemeinde VIIIb 6526. Appenzel: Grubemann-Hersche Josef Freileitungsbau IX 15105. Au (ZH): Hesse Hans Gärtneri VIII 61902. Azmoos: Gabathuler Hans Geflügelfarm IX 17752. Bad Ragaz: Stadler Carl A. Treuhandbüro X 3482. Basel: Bacchus-Rueche Waggis-Clique V 33474. — Basler Post Buchdruckerei Greif AG V 19123. — Baumgartner Rudolf Dr. Horburg-Apotheke V 18130. — Bergin Maschinen und Schleifsecherei GmbH V 29928. — Cattaneo-Hoffmann H. Frau V 5540. — Consolato Generale d'Italia V 33467. — Ebner-Hauser Roland V 33469. — Erbacchi A. Oel-Feuerungen Klein-Oelbrenner Oel-Oefen und Service V 30342. — Giambonini Mario Maler V 33462. — Gysi Luise Frau Schneiderin V 33464. — Hedwall Phyllis R. V 33436. — Künzli-Zemp Elisabeth Waschsalon V 33455. — Männerchor Sängerbund Fahnenfonds V 33392. — Meier Peter Versandhaus V 33432. — Orgacard AG V 33476. — Reichen Charlotte Frau V 33472. — Rüschi Erwin Prokurist V 33448. — Rütli-Glatz Nikolaus V 33447. — Rykart Hans Baugeschäft-V 12426. — Schlecht-Kanzinger Max V 33473. — Schneider Adolf zum kleinen Schreinerei V 33489. — Speiser-Muschg M. V 33461. — Strub Otto Pfarrer V 33452. — Tagesheim Gundelingerstrasse des Basler Frauenvereins V 33440. — Thommen Ruth Frau V 33441. — TIS AG Basel V 33327. — Tschan Anna Fr. V 33457. — Unterstützungskasse und Altersfürsorge der Schweiz. Kindergärtnerinnen Sektion Basel V 29973. — Vonaesch-Rüger A. V 33468. — Walter Claude Prokurist V 33471. — Wieland Max Alfa Apparatebau V 33463. Bern: Berner Singstudenten Gauerband Bern III 31506. — Europavia-Suisse SA III 31540. — Feller Eduard techn. Büro III 31514. — Interessengemeinschaft für Fernsehwerbung III 31530. — Jenni Ernst Verlag III 31515. — Kolb Paul AG III 31543. — Kündig-Bock Marianne Frau III 31542. — Lauber-Hartl Oscar kfm. Angestellter Bümplli III 26532. — Mayer Paulette Beamtin III 26268. — von Niederhäusern Rolf Sportjournalist III 31537. — Orientierungslauf-Europameisterschaft 1964 III 30002. — Pfister Urs kfm. Angestellter III 31533. — Ried René Schriftsetzer III 31521. — Roth-Kammerer Hermann Sachwalter III 4233. — Schweiz. Falknervereinigung V 33466. — Zimmermann René Famag-Labor III 31525. Bevaix: Fabrique Egis E. Geuggis IV 7298. Biel-Bienne: Cavi AG IV 11615. — Resistronic SA IV 9837. — Schweiz. Werkmeisterverband Sektion Biel und Umgebung Weihnachtskommission IV 3587. Binningen: Burri-Lentz Rudolf Verwaltung Buchofenstr. 21 V 33475. Birsfelden: Zumbrennen Kurt Tontechnik H.F. Stereo V 33458. Bionay: Société de chant l'Echo des Pélades III 5012. Brienzwiler: Rohrer-Schild A. Frau Handarbeiterin III 31523. Brugg (AG): Freisinnig-demokratische Stadtpartei VI 14174. Buchen-dorf: Eglin-Lapanouse Ernest V 33465. Buchs (AG): Velo-Club Buchs VI 13088. Buchs (SG): Boeniger Fred Binco-Apparatebau IX 17769. Chalais: Football-club IC 6748. La Chaux-de-Fonds: Cirel Mariette Bandi IVb 2990. — Guyot-Reichenbach Hélène Mme Veu IVb 5076. — Schindelhof Philippe IVb 5078. Chermex: Coeytaux Henri-Robert IV 5011. Chur: Bayer F. Schützengartengänge X 6945. — Kleis Gr. Gärtner Baumwärter X 2989. — Kominoth Paul X 5539. — Locher Ch. elektrotechnisches Projektbüro X 5881. Colombier (NE): Burgat André agriculteur IV 2300. Cornaux: Jaunin Georges IV 7351. Crissier: Ozay Werner II 24762. Degerheim: Haus- und Grundeigentümer-Verein IX 17763. Delémont: Excelsior SA articles de chauffage IVa 1474. Dommartin: Haller de Nicolas pasteur II 24707. Effingen: We-

ber Josef Wagnerei Kuferei VI 11251. Emmen: Hammer Jost VII 14534. Ennetbürgen: Bosshard Hans-Jürg VII 19248. Epalinges: Monti-Pache Marie Mme II 24771. Erde (Conthey): 17e Festival des fanfares villageoises du centre Avne IC 5096. Font: Fasel Marcel agriculteur IIa 6896. Felsberg: Jägerverein X 1186. Fribourg: Groupe scout du Père-Girard IIa 6900. — Pro Fribourg mouvement pour la sauvegarde de la cité historique et artistique IIa 6883. Frick: Nusser AG K. Autogarage VI 14245. Frieswil: Buchmann Richard Schreineri III 31520. Füllinsdorf: Bollbach Dieter Masch. Zeichner V 25919. Genève: Association service familial I 6328. — Centro cultural español I 17424. — Compagnie auxiliaire de grérance financière SA I 17443. — Dalex Emile garnisseur sur autos I 16407. — Decorex papiers-peints Mme E. Blum I 17408. — Dominé E. Dr. méd. I 13968. — Donzelot Roger I 16130. — Kropf Daniel I 17435. — Martingay C. librairie art religieux I 17439. — Mauris Jules I 16967. — Nanzer Roger I 17433. — Périsset J. et P. transports I 1382. — Pharmacie du Parc de Budé SA I 17445. — Ritschard Ad. I 17436. — Thyus Louis automobiles I 1988. — Union générale des étudiants tunisiens (UGET) I 17430. — Weber Jean-Pierre I 12771. Gersau: Kantonbank Schwyz Agentur VII 6307. Glatthbrugg: Ott-Glasser Otto F. VIII 58534. Grimetz: Antonier René épicerie du centre IC 6359. Gmülingen: Boss-Buta Ernst III 31550. Hergiswil b. Willisau: Schmid-Amberg Familie Zimmerer Sägerei VII 7078. Herisau: Generalversammlung des Schweiz. Schreinermeisterverbandes 1964 IX 8876. Hitzkirch: Kath. Turn- und Sportverein VII 17726. Kerns: Bättler- von Deschwanden Arnold Gartenbau VII 4886. Kiehlberg (ZH): Hauser Otto Kaufmann VIII 53264. Klosters: Ackermann-Schlegel F. Frau Ferienwohnungen X 7294. Kreuzlingen: Brantschen Roman VIII 5661. Kriens: Müller Leo Dr. med. Arzt VII 7654. — Schulthess-Steiner K. privat VII 16017. Langnau im Emmental: Prato Guido Maler- und Gipsergeschäft III 31529. Laufen: St. Martinsskase für Priesterberufe des röm.-kath. Dekanates V 32270. Lausanne: Chevalier Albert compte privé II 24769. — Civitello Nicola bottier II 24784. — Communauté d'intérêt de l'Horticulture suisse Présentations horticoles 1964 II 24773. — Ex III B Cl 60 II 24781. — Frutiger Nicole II 24779. — Gindroz Alice II 24797. — Graff Pierre Dr. en droit avocat II 24790. — Guggisberg Marguerite courtépicière II 24782. — Immeuble Route d'Oron 16 D Fid. Jean Castelier II 24788. — Jahn Hans II 24787. — Laub Christian II 24770. — Schwarz-Verdier Jean II 24785. — Sélection BLG Mmes Claudine Dubler & Blanche L'Hoste II 24747. — Société coopérative de maisons de commerce de fromage Gruyère membres de l'USF II 24710. — SI des Tonnelles SA II 2256. — Wild René entreprise de couverture II 24794. Lausen: Roth-Michel Hans V 33456. Leysin: Marchand Robert alimentation IIb 5013. Lommiswil: Fritsch Peter Herrenschniderei Va 3154. Luzern: Albrecht Hans lic. iur. Amtsstathalter VII 20325. — Angliker Max VII 1043. — Boog Hans Kanzlist VII 19899. — Brügger Erwin VII 16039. — Faé Harold Cheminéebau VII 18408. — Hinnen-Jörg Justin A. Postverwalter VII 895. — Kaufmann Albert Vertreter VII 19274. — Pargäti Erwin VII 12835. — Renggli Eduard Transporte VII 13997. — von Schumacher E. Frau VII 12087. — Strassenbeleuchtung Steinhofhalde Ernst Beng VII 1407. — Swiss Rustic Design C. Casagrande VII 12772. — Walther Anna VII 14744. — Wildisen Gertrud VII 8439. — Wymann Alfred Handelsvertretungen VII 13723. — Ziegenhagen Ernst Korrektor VII 19287. Lys: Bretscher-Marti Daniel IVa 2408. Malleray-Bévilard: Egger Gilbert bureau technique IVa 11620. — Schönmann J. entreprise de peinture maîtrise fédérale construction de cheminées IVa 11621. — Zumsteg A. Station-Service Mobil IVa 9255. Männdorf: Immer Fritz Gärtneri VIII 49972. Marchach (SG): Angehrn Paul Vertreter IX 17767. Marly-le-Grand: Abeli Attilio IVa 6894. Meyrin: Communauté protestante de Meyrin I 16387. Le Mont-sur-Lausanne: Reinhardt Roland agent de fabriques II 24789. Montignez: Terrier Raymond menuiserie ébénisterie IVa 4218. Morges: Union instrumentale Fanfare municipale

II 10703. Müllheim Dorf: Drogerie Nater VIIIc 5362. Münchenbuchsee: Trachsel Ernst Treuhänder und Verwaltungen III 29601. Murten: Konkursamt Office des faillites Ila 6898. — Rentsch-Zaugg Emil Merlach Ila 6904. Muttenz: Wullschlegler Caterina Manuela Keramik V 33481. Nebikon: Tischhauser Hans VII 14697. Neuchâtel: Althaus Otto mec. sur machines à écrire IV 3753. — Comité central de la Musique militaire Neuchâtel fonds d'instrumentation et d'uniformes IV 7189. — Junod Henry représentant IV 7547. — Slihrandi-Hörlmann Hanny Mme IV 6222. — Succession Louis Alfred Jacot IV 7195. Neuenhof: Matter Erhard Garage VI 13704. Nussbaum b. Baden: Bensch Roland L. VI 5867. Oberrieden: Stünzi Alfred kaufm. Angestellter VIII 37802. Oberrieden: Wyden Eugen VII 13269. Oetwil am See: Iru AG VIIIb 5672. Peaseux: Jeannin Michel IV 7318. Pfungen: Meierhofer Robert Metallwaren-Fabrikant VIIIb 6638. Porrentruy: Allevione Louis entreprise des travaux publics et routes IVa 11030. Prangins: Agence communale AVS/AI/AG I 17431. Prilly: Bally Henri II 24778. Pully: Tobler Claude Techni-vente II 24783. Reinach (AG): Hunziker H. Konditorei VI 9959. — Müller & Co Alfred Gipsergeschäft VI 2416. Rheinfelden: Sektionschef V 33483. — Vogel Jakob dipl. Baumeister V 33439. Rottenschwil: Wasserversorgung Rottenschwil-Werd VI 12685. St. Gallen: Brechbühl H. Dr. IX 4993. — Frischknecht-Frühauf Peter Goldschmid IX 16277. — Saxer Eduard Garten-Bedarf IX 8331. — Valalta-Löhner Jacques IX 17748. — Verband Schweiz. Telefon- und Telegraphenbeamter (VSTTB) Sektion IX 11677. St-Maurice: Parti socialiste IIc 5915. St. Margrethen (SG): Künzler Karl Gärtnerer IX 17776. Schenkon: Häfliger Moritz sen. Viehhandlung VII 7790. Schiers: Hochuli Gerhard Rolf Gymnasiallehrer X 4077. Selzach: Kocher Gebr. Velos und Sportartikel Va 3471. Sierre: Buschi Jean office de placement International IIc 6258. — Droguerie W. Schär IIc 8117. Sins: Jeker Silvan Hotel Einhorn VI 6327. Sion: Blatter Jo gerant IIc 6552. — Xe Championnat suisse de ski des polices IIc 6191. — Contat Octave automarché IIc 5534. — Hofmann & Savioz bureau de gestion pour artisans et commerçants IIc 5601. — Pharmacie de la gare Henri Gindre IIc 5660. Solothurn: Wenger W. Nachfolger O. Eberhard Innenausstattungen Va 5311. Sonechoz: Immeuble Pierre Percey Mme Rose Bühler IVa 1868. Spiegel b. Bern: Siegfried Alfred Generalagent III 14707. Stuckishaus: Magun-Meyer Andreas Herenschwandern III 31510. Studen b. Brugg: Galvor SA IVa 1199. Sulgen: Waldbesitzerkorporation der Municipalgemeinde VIIIc 5087. Tavannes: Caisse maladie et accidents chrétienne-sociale suisse section de Tavannes IVa 3788. Teufen (AR): Höhener Willi elektr. Anlagen IX 17757. — Mürger Karl Masschneiderei IX 17777. Thun: Lerch Bruno Fürsprecher III 31527. Tramelan: 2e championnat de Suisse romande et 38e concours jurassien de ski comité des dons IVa 6322. Trélex: Jeanmond Armand station Derbi I 17444. La Tour-de-Trême: Cécilienne choeur-mixte paroissial IA 6886. Udorf: Hedinger-Berger Heinrich VIII 52749. Utzigen: Mittelländisches Kleinkaliber-Verbandsfest 1964 III 29026. Vevey: Lavanchy SA transports et voyages internationaux IIb 5010. Villarod: Macheret Patrice entrepreneur Rueyres-St-Laurent Ila 6899. Villnachern: Neumühle-Immobilien AG VI 3048. Vuadens: Asile St-Vincent hospice communal Ila 6907. Vuisternens-en-Ogoz: Caisse communale Ila 6901. Wabern:

Brunschwiler Oskar Vertreter III 31513. Wädenswil: Rehau-Plastiks GmbH Wädenswil-Au (ZH) VIII 17959. Walkringen: Schulhausbasar III 31538. Weinfelden: Thurg. Genossenschaft für landwirtschaftl. Investitionskredite und Betriebshilfe (GLIP) VIIIc 5665. Wettingen: Keller A. Dr. VI 12172. — Thomi Herbert Holz- u. Möbelreparaturen VI 12036. — Wettinger Schulspeigel VI 11365. Wildhaus: Schweiz. Skischule IX 17771. Wiliberg-Hintermoos: Gemeindeverwaltung Wiliberg VI 14232. Wollerau: Hiestand & Co Max Elektro-Anlagen IX 17773. Winterthur: Albanus-Verlag Inwerga AG VIIIb 3807. — Beez Hans Spenglerer Installationen VIIIb 5211. — Rubitschon Emil Baggerbetrieb VIIIb 5262. — Steimer E. sanitäre Installationen VIIIb 7064. — Terra-Conta AG Verwaltungskonto VIIIb 6784. — Walder Alfred VIIIb 5884. Yverdon: Michellod Max editions II 24772. — Indica affichage Max Michellod II 24772. Zell (ZH): Sommer Werner Zentralheizungen VIIIb 4049. Zollikerberg: Ott Josef Baukontor VIII 12832. — Reochia-Wiest Guido Kaufmann VIII 55036. Zuzgen: Trachler Joseph D. V 33451. Zürich: Aktiengesellschaft Heim. Hatt-Haller Liegenschaftenverwaltung VIII 4635. — Anufa AG VIII 13384. — Atelier A Justes Grafik Werbung VIII 21440. — Brunner Ernst Ski und Campingartikel VIII 33521. — Brunner-Ammonen Aktiengesellschaft VIW-Verlag für industrielle Werbung VIII 22028. — Burlet-Düsch C. Frau VIII 11027. — Consol Investment and Finance Ltd. VIII 7148. — Egli Erich elektr. Apparate und Steuerungen VIII 43806. — Friwa Gesellschaft Teufen (AR) Bureau Zürich VIII 10145. — Hand-schin Paul Elektro-Anlagen VIII 12775. — Heuberger Cécile Dr. med. VIII 19681. — Heucher Alfred Kaufmann VIII 30583. — Intrec Handels-Gesellschaft für Maschinen- und Industrieanlagen AG VIII 4612. — Kervag AG VIII 10269. — KIO Zürich Arbeitsgemeinschaft der Kranken- und Invaliden-Selbsthilforganisationen von Stadt und Kanton Zürich VIII 55006. — Klaus Fridolin Jos. Buchdrucker VIII 56408. — Mingard Gebr. VIII 9545. — Moss John N. dipl. Ing. VIII 14860. — Mustering-Möbel AG Abteilung Werbung VIII 2754. — Oerlikon Plastik AG VIII 4886. — Partner-Service H. E. Meier VIII 51710. — Poloni & Spiess Kupfer-Antiquitäten VIII 60717. — Rohner Josef Schreinerei VIII 28124. — Schoch-Meneinger M. Frau VIII 50971. — Schweiz. Dachdeckermeister-Verband Schweiz. Dachdeckermeister-Zeitung Verlag VIII 45827. — Schweiz. Dachdeckermeister-Zeitung Verlag Schweiz. Dachdeckermeister-Verband VIII 45827. — Staub & Co Bauunternehmung VIII 19302. — Stiffler Hans-Kaspar Dr. iur. Rechtsanwalt VIII 10402. — Verband der Bananen-Importeure VIII 18247. — Weiss Robert Vertreter III 56629. — Wiest Norbert Textilagentur Strotex VIII 48256. Zurzach: Indermühle AG Gebr. VI 923.

Bensheim (Deutschland): Rumler Franz Weberer und Kunststoffverarbeitung VIII 54533. Majunga (Madagascar): Pere Philipona M. mission catholique Ila 6892. Pontarlier (France, Doubs): Freyre Albert III 19540.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
 Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne.

### Hilfskasse des Eidg. Schwingerverbandes

An der am 26. Oktober 1963 stattgefundenen 41. Ziehung unserer Prämienobligationen wurden die nachfolgenden Nummern ausgelost:

zu Fr. 100.-: 1842, 3188; zu Fr. 50.-: 2574, 3900, 3947, 4608, 5623;  
 zu Fr. 30.-: 7, 32, 82, 135, 182, 231, 258, 318, 325, 319, 360, 405, 417, 434, 441, 493, 510, 519, 534, 589, 591, 629, 653, 722, 759, 768, 770, 782, 888, 893, 904, 913, 944, 1019, 1021, 1026, 1047, 1062, 1063, 1092, 1104, 1155, 1160, 1162, 1175, 1195, 1243, 1296, 1303, 1311, 1317, 1382, 1386, 1391, 1401, 1403, 1526, 1514, 1543, 1616, 1668, 1693, 1722, 1728, 1745, 1767, 1783, 1815, 1845, 1847, 1923, 1944, 1963, 2102, 2107, 2110, 2133, 2171, 2175, 2213, 2264, 2266, 2310, 2322, 2376, 2377, 2390, 2407, 2411, 2450, 2474, 2479, 2622, 2638, 2645, 2661, 2674, 2710, 2735, 2751, 2796, 2804, 2808, 2818, 2837, 2843, 2853, 2870, 2990, 3008, 3023, 3081, 3109, 3131, 3141, 3159, 3181, 3186, 3272, 3292, 3296, 3317, 3339, 3376, 3438, 3485, 3489, 3490, 3542, 3556, 3579, 3580, 3620, 3641, 3687, 3703, 3707, 3742, 3796, 3805, 3827, 3835, 3918, 3927, 3937, 4028, 4121, 4251, 4255, 4269, 4322, 4354, 4360, 4388, 4398, 4400, 4417, 4442, 4466, 4475, 4482, 4540, 4582, 4585, 4591, 4597, 4663, 4671, 4675, 4701, 4709, 4751, 4814, 4818, 4828, 4811, 4882, 4881, 4927, 4938, 4972, 4977, 4989, 5033, 5047, 5087, 5120, 5122, 5217, 5222, 5226, 5231, 5239, 5257, 5259, 5281, 5346, 5350, 5351, 5384, 5397, 5430, 5446, 5466, 5505, 5513, 5515, 5516, 5573, 5590, 5630, 5676, 5678, 5682, 5711, 5761, 5772, 5815, 5828, 5810, 5864, 5868, 5991.

Die Rückzahlung dieser Titel erfolgt ab 1. Januar 1964 gegen vorherige Finsendung derselben an den Kassier Walter Huber, Riedgrabenweg 5d, Zürich 11 62, unter Abzug der gesetzlichen Stempelsteuer.

#### Von früheren Ziehungen sind noch ausstehend:

1954: zu Fr. 50.-: 651, 1163; zu Fr. 30.-: 327, 347, 371, 611, 617, 667, 765, 803, 810, 997, 1222, 1726, 1733, 1853, 2045, 2239, 2369, 2481, 2483, 2639, 2642, 2685, 2858, 2875, 3128, 3221, 3567, 3575, 3799, 3880, 3886, 4632, 4727, 4732, 5013, 5207, 5218;  
 1955: zu Fr. 30.-: 303, 625, 668, 734, 806, 830, 833, 837, 889, 911, 953, 1260, 1499, 1501, 1540, 1554, 1736, 1879, 2236, 2367, 2494, 2846, 2943, 3096, 3103, 3194, 3501, 3562, 3644, 3682, 3879, 3887, 4592, 5014, 5098, 5166, 5225, 5311, 5314, 5363, 5405, 5463;  
 1956: zu Fr. 100.-: 1901; zu Fr. 30.-: 218, 274, 335, 598, 623, 666, 793, 875, 945, 1163, 1488, 1638, 1708, 1712, 1991, 2207, 2375, 2482, 2610, 2681, 2867, 3053, 3078, 3157, 3158, 3172, 3260, 3566, 3576, 3646, 3800, 3891, 4462, 4534, 4931, 5196, 5347, 5353;  
 1957: zu Fr. 100.-: 1962; zu Fr. 50.-: 1179; zu Fr. 30.-: 87, 268, 269, 385, 791, 792, 872, 921, 961, 994, 1167, 1460, 1590, 1537, 1731, 1950, 2081, 2283, 2465, 2519, 2605, 2682, 2689, 2797, 2840, 2863, 3062, 3219, 3234, 3649, 3874, 3888, 4590, 4970, 5195, 5339, 5357, 5353;  
 1958: zu Fr. 100.-: 964; zu Fr. 50.-: C392, 5228; zu Fr. 30.-: 96, 362, 652, 671, 728, 751, 754, 874, 902, 917, 940, 1347, 1445, 1448, 1589, 1729, 1813, 2232, 2340, 2616, 3111, 3112, 3483, 3598, 3616, 3694, 3698, 4725, 4930, 5048, 5057, 5336, 5340;  
 1959: zu Fr. 100.-: 1149, 1827; zu Fr. 30.-: 153, 345, 337, 349, 350, 367, 389, 399, 614, 733, 755, 813, 931, 962, 1271, 1987, 2021, 2118, 2284, 2356, 2374, 2437, 2484, 2492, 2493, 2698, 2841, 2842, 3058, 3069, 3082, 3216, 3235, 3250, 3375, 3481, 3486, 3521, 3577, 3857, 3936, 4745, 4913, 5200, 5256, 5322, 5379, 5382, 5529;  
 1960: zu Fr. 100.-: 2965; zu Fr. 50.-: 3277; zu Fr. 30.-: 307, 319, 368, 371, 602, 665, 762, 948, 990, 1180, 1237, 1240, 1493, 1660, 1670, 1730, 1808, 1876, 1892, 2041, 2116, 2208, 2263, 2386, 2472, 2799, 2931, 2952, 2964, 3073, 3117, 3217, 3230, 3260, 3358, 3435, 3467, 3605, 3666, 3839, 4517, 4518, 4638, 4636, 4644, 4712, 4726, 4963, 5128, 5174, 5260, 5374, 5375, 5462, 5532;  
 1961: zu Fr. 100.-: 3921; zu Fr. 50.-: 1471, 4823; zu Fr. 30.-: 276, 321, 330, 355, 618, 626, 683, 715, 719, 726, 761, 819, 892, 897, 939, 996, 1223, 1255, 1276, 1348, 1443, 1452, 1459, 1464, 1604, 1607, 1951, 2273, 2280, 2364, 2388, 2406, 2477, 2546, 2637, 2649, 2855, 2876, 2962, 2969, 2988, 3046, 3047, 3061, 3065, 3074, 3212, 3228, 3384, 3425, 3428, 3535, 3674, 3692, 3697, 4519, 4589, 4596, 4636, 4644, 4712, 4726, 4963, 5058, 5086, 5215, 5319, 5349, 5356, 5434, 5514, 5522, 5524;  
 1962: zu Fr. 50.-: 3511; zu Fr. 30.-: 181, 224, 257, 302, 309, 310, 346, 601, 607, 615, 616, 639, 648, 693, 705, 717, 736, 784, 814, 831, 899, 903, 916, 922, 985, 1173, 1226, 1275, 1278, 1350, 1446, 1555, 1608, 1632, 1772, 1781, 1812, 1865, 1965, 1966, 2000, 2044, 2083, 2092, 2093, 2104, 2209, 2350, 2394, 2397, 2431, 2583, 2587, 2645, 2684, 2839, 2844, 2878, 2940, 3051, 3064, 3084, 3091, 3304, 3378, 3408, 3419, 3433, 3478, 3503, 3519, 3560, 3585, 3595, 3597, 3638, 3814, 4535, 4629, 4667, 4713, 4764, 4933, 4961, 4966, 5034, 5192, 5198, 5205, 5249, 5288, 5316, 5406.

#### Mit dem 31. Dezember 1963 verfallen folgende Nummern:

147, 223, 277, 572, 804, 828, 976, 1262, 1341, 1494, 1590, 2398, 2475, 2540, 2549, 2584, 2601, 2699, 3174, 3199, 3229, 3551, 3617, 3808, 4521, 4522, 4668, 4824, 4825, 4974, 4985, 4988, 5213, 5216, 5343, 5317, 5386, 5407, 5563.

Die Verwaltungskommission.

### 4%-Anleihe I. Hyp. Arth-Rigi-Bahn-Gesellschaft Goldau 1956

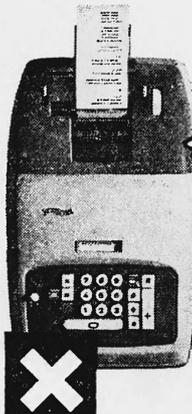
Die Gesellschaft hat die für die fünfte Tilgungsquote per 31. Dezember 1963 bestimmte Anzahl Obligationen von insgesamt Fr. 50 000.— gemäss den Anleihebedingungen am Markte zurückgekauft.

Schwyz, 14. Dezember 1963.

Kantonalbank Schwyz.



**FISCHER & CO.  
REINACH 60**



**WALTHER Multa 32**



**Elektrische Fakturiermaschine**

SIEMAG-Multiquick, mit Endlosapparat Multicop, Neuwert: Fr. 13 000.—, wegen Anschaffung des neuesten Modells sehr günstig abzugeben.

Auskunft durch: J. GSCHEWEND Zürich 3/40

Velos, Motos en gros Zurlindenstrasse 292 Tel. (051) 52 11 88

**WALTHER Multa 32 die Zuverlässige**

Generalvertretung für die Schweiz:  
**ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN AG**  
 Zürich Bahnhofplatz 9 Victoria-Haus  
 Telefon (051) 27 01 33 / 27 01 34

### Warenumsatzsteuer

(Ausgabe Oktober 1963)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 42 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 Porto (inbegriffen) bei Vor-einzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 520 bezogen werden kann. Um Irrtü-mer zu vermeiden sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblatts Bern

---

### Prêts

- Pas de caution
- Formalités simplifiées
- Discrétion absolue

Nous accordons des prêts de Fr. 500.- à Fr. 10 000.-.

Ancien établissement fondé en 1912.

Banque Procrédit, Fribourg  
 Téléphone (037) 2 64 31

### BEKANNTMACHUNG

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 6. Dezember 1963 kann der

#### Coupon Nr. 11

der Prioritäts- und Stammaktien unserer Gesellschaft ab heute bei der Zürcher Kantonalbank, Filiale Zürich-Oerlikon

#### mit Fr. 8.— brutto 1962/63

eingelöst werden.

Zürich, den 12. Dezember 1963

Aktiengesellschaft  
 Hallenstadion Zürich  
 Der Verwaltungsrat

Fr. 500.—



## Impôt sur le chiffre d'affaires

(Edition d'octobre  
1963)

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 42 pages qui peut être obtenue au prix de 1 fr. 80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux (LI 520 Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

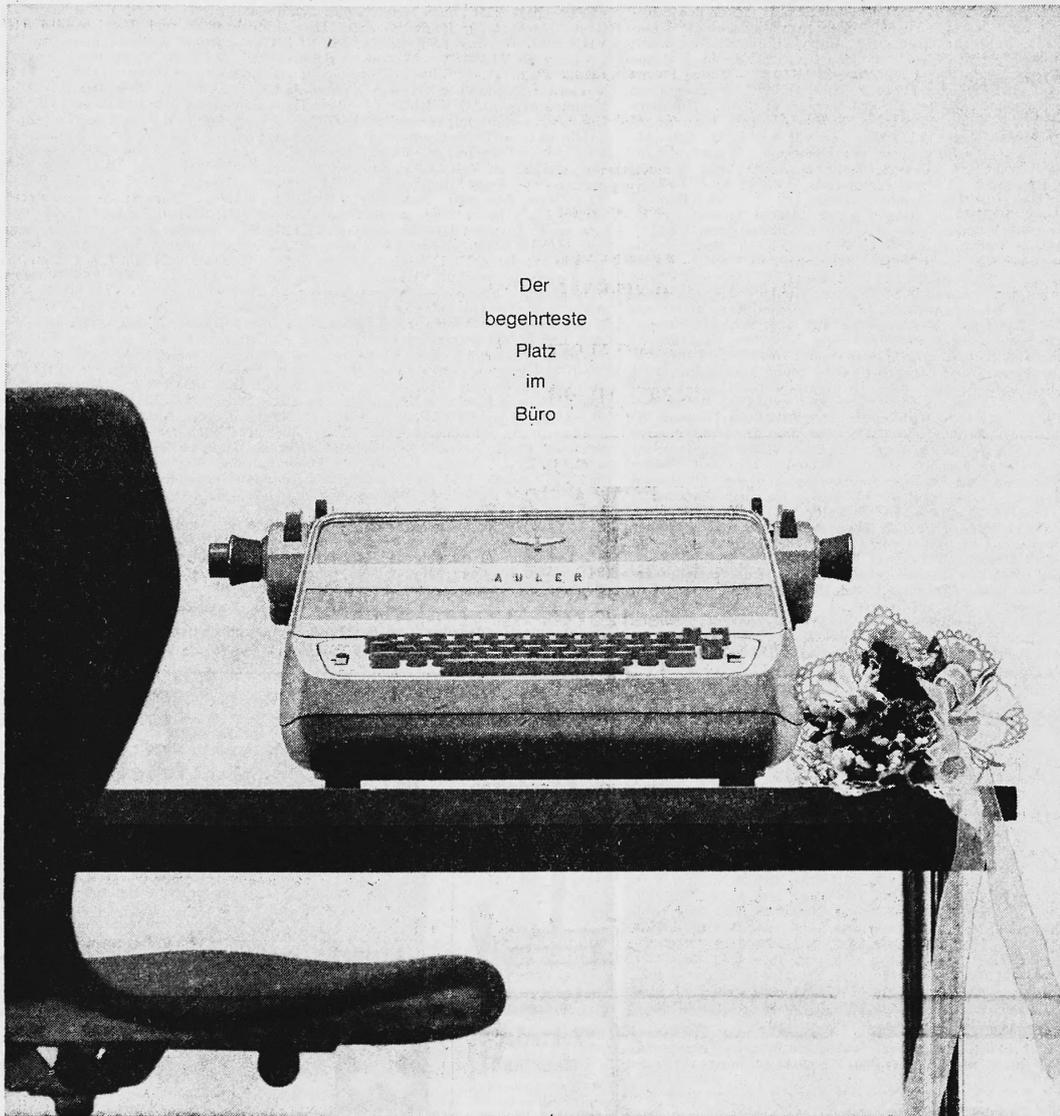
Feuille officielle suisse  
du commerce, Berne

## Erfolgreiches Inkasso

Jeder Forderung  
auf der ganzen  
Welt als Mitglied  
der Liga für  
Internationalen  
Creditschutz LIC



AG vorm. Schweiz.  
Creditoren-  
Verband  
gegr. 1897,  
Zürich 8/23  
Kleinstrasse 15  
beim Kreuzplatz  
Tel. 051 47 90 10



Der  
begehrteste  
Platz  
im  
Büro

Hier steht eine Schreibmaschine, auf das vollkommenste ausgerüstet. Federleicht im Anschlag, wohlthuend leise, schnell und schnittig. Nerven- und kräfteschonend. Auf ihr zu schreiben ist Genuss; mit ihr zu arbeiten bringt Anerkennung. Eine Maschine für jedermann? — Eine Maschine, die man seinen besten Kräften anvertraut: Adler electric.

## büro-fürer

Büromaschinen: Fraumünsterstrasse 13,  
Zürich, Telefon 051 / 27 15 50,  
Büromöbel: Tödiinstr. 48, Büroartikel: Münsterhof 13

# ADLER

electric

Infolge Umstellung zu verkaufen

## National- Buchungsmaschine

Voll- und Kurztext. 6 voneinander unabhängige, jedoch beliebig kombinierbare Zählwerke. 12-stellige Betragstastatur. In sehr gutem Zustande.

Anfragen erbeten unter Chiffre OFA 2494 Rb an Orell Füssli-Annoncen AG., Baden.

## Banca Unione di Credito, Lugano

AVVISO DI CONVOCAZIONE

I Signori azionisti sono convocati in

### assemblea generale straordinaria

per il giorno 8 gennaio 1964, alle ore 10.30, nei locali della Banca in Lugano, Piazza Dante 7, per discutere e deliberare sul seguente

Ordine del giorno:

- 1° Aumento del capitale sociale da Fr. 4 000 000.— a Fr. 6 000 000.— mediante emissione di 4000 azioni al portatore, interamente liberate, da nom. Fr. 500.— cadauna.
- 2° Modifiche statutarie.

Il progetto di statuto modificato è depositato presso la sede della Banca in Lugano a disposizione degli azionisti.

Per partecipare all'assemblea occorre che le azioni siano depositate entro il 2 gennaio 1964 presso la sede della Banca in Lugano.

Lugano, 10 dicembre 1963.

Il consiglio d'amministrazione.

La proprietaria du brevet suisse

N° 326498

du 18 juillet 1955

pour «Roquet pour machine textile»

désire entrer en relations avec des fabricants suisses en vue de la fabrication de l'objet de son brevet et serait disposée à céder des licences d'exploitation ou à vendre son brevet.

Prrière d'adresser les offres ou propositions à

## CATTANEO, ARDIN & Cie

Ingénieurs-conseils, 22, rue du Mont-Blanc,  
Genève (tél. 31 43 70).